

كلمات الأغنية 'هأنذا' لسيف بن فاضل:
التحليل التلقي الأدبي



البحث

مقدم الى كلية الآداب والعلوم الثقافية
بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية
لاتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع
محمد عزيزها بهتى
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

رقم الطالب: ١٧١٠١٠١٠٠٦٦

قسم اللغة العربية وآدابها كلية الآداب والعلوم الثقافية
بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

٢٠٢٤



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1423/Un.02/DA/PP.00.9/08/2024

Tugas Akhir dengan judul : كلمات الأغنية 'هأنذا' لسيف بن فاضل : التحليل التلوي الأدبي :

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : MUHAMMAD IZIHA BAHTA
Nomor Induk Mahasiswa : 17101010066
Telah diujikan pada : Kamis, 25 Juli 2024
Nilai ujian Tugas Akhir : A/B

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Valid ID: 66b5bb243bdac

Ketua Sidang

Dr. Uki Sukiman, M.Ag.
SIGNED



Valid ID: 66b40be43b15a

Penguji I

Dr. Ridwan, S.Ag. M.Hum.
SIGNED



Valid ID: 66b58451d2812

Penguji II

Dr. Aning Ayu Kusumawati, S.Ag M.Si.
SIGNED



Valid ID: 66b5c5d9b398d

Yogyakarta, 25 Juli 2024
UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Prof. Dr. Muhammad Wildan, M.A.
SIGNED

SURAT PENRNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Muhammad Iziha Bahta

NIM : 17101010066

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul

كلمات الأغنية 'هأنذا' لسيف بن فضيل: تحليل التلقي الأدبي

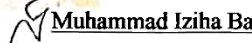
Merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana Strata Satu (SI) di jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika kemudian hari terbukti bahwa ini bukan hasil karya saya atau hasil plagiasi dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 15 Juni 2024

Yang menyatakan,



 Muhammad Iziha Bahta

NIM. 17101010066

الشعار

Berjalan tak seperti rencana adalah jalan yang sudah biasa,dan jalan satu satunya jalani sebaik kau bisa

FSTVLST- GAS

Syarat pertama adalah percaya,syarat kedua lihat syarat pertama

FSTVLST- SYARAT

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى :

أبي عثمان بهتي و أمي ساتيكا تاوينا الذي ربياني منذ صغري
حتى يومنا هذا وأحباني في أية حالة بدعائهما وجهودهما استطبع
أن أتم هذا البحث

صفحة الموافقة المشرف

Hal : Surat Persetujuan Pembimbing

Lampiran : -

Kepada :

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga

Di Yogyakarta

Assalamualaikum Wr. Wb.

Setelah memeriksa, megarahkan, dan mengadakan perbaikan seperlunya, maka selaku pembimbing saya menyatakan bahwa skripsi saudara :

Nama : Muhammad Iziha Bahta

NIM : 17101010066

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Judul : الأغنية 'هائذا' لسيف بن فاضل: التحليل التلقي الأدبي

Sudah dapat diajukan kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta untuk dimunaqosyahkan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana strata satu humaniora dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini saya berharap agar skripsi saudara tersebut dapat segera dimunaqosyahkan.

Atas perhatiannya saya ucapkan terimakasih

Wassalamualaikum Wr. Wb.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 12 Juli 2024
Pembimbing


Dr. Uki Sukiman, M.Ag.

NIP: 19680401 199303 1 005

كلمة شكر وتقدير

إن الحمد لله، نحمده ونستعينه ونستغفره، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له، ومن يضلل فلا هادي له، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله، صلى الله عليه وعلى اله وصحبه وسلم تسليما كثيرا. نشكر الله تعالى على تمام كتابة هذا البحث تحت عنوان 'كلمات الأغنية هأنذا' لسيف بن فضل: التحليل التلقّي الأدبي' يقدم لشروط في الاختبار النهائي للحصول على درجة علمية في كلية الآداب والعلوم الثقافية في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة سونان كالجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.

يسرني أن أوجه جزيلة شكري لأولئك الذين يشجعوني ويرشدوني دائما لنجاحي في تأليف هذا البحث. جزاهم الله خير الجزاء. ففي هذه المناسبة لا يمكن لي أن نذكر جميعهم واحدا تلو واحد لضيق المقام، فنخص بذكرهم فيما يلي:

١. أمي وأبي يحفظ الله لهما وسهل الله أمورهما

٢. جميع أصدقائي في منظمة 'مابالاسكا' التي كانت بمثابة

منتدى بالنسبة لتطوير حتى الآن.

٣. فضيلة العزيز الدكتور محمد ولدان الماجستير باعتباره
عميدا لكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان
كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكارتا.

٤. فضيلة المكرمة الدكتورة إينغ هنيتي الماجستير كرئيسة
لقسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سونان كاليجاكا
الإسلامية الحكومية بجوكجاكارتا.

٥. فضيلة المكرم الدكتور فريادي الماجستير كمشرفي
للأكاديمي.

٦. فضيلة المكرم الأستاذ أوكي سوكيمان كمشرف البحث
الذي قد وجهني وأرشدني إلى ما ينبغي أن أكتب في
تحليل وإتمام هذا البحث.

٧. جميع أصدقائي المحبوبين في مابالاسكا خصوصا إلى
دفعة ٣٢ مابالاسكا يوكجاكارتا.

٨. جميع أصدقائي في السنة الدراسية ٢٠١٧ قسم اللغة
العربية وأدبها

جوكجاكارتا، ١ يولي ٢٠٢٤

الباحث

محمد عزيزها بهتي

رقم الطالب: ١٧١٠١٠١٠٠٦٦

ABSTRAK

Penelitian ini berjudul "لكلمات الأغنية 'هأنذا' لسيف بن فضيل: تحليل التلقي الأدي" yang popular ditelinga masyarakat beberapa tahun terakhir. Lirik lagu tersebut menarik untuk dijadikan objek penelitian karena penelitian yang telah disusun ini merupakan penelitian yang mengumpulkan kritik saran serta jawaban pembaca terhadap lirik *Haa Ana Dza*. Metode resepsi yang digunakan untuk menunjang penelitian ini adalah resepsi sinkronis. Resepsi sinkronis adalah penelitian terhadap suatu karya sastra dengan jawaban pembaca dalam satu periode masa yang serupa. Dan dalam penelitian ini peneliti mengumpulkan sumber data yang digunakan dengan cara wawancara, yaitu melalui kuisioner yang diajukan terhadap 24 mahasiswa Universitas Islam Negeri Yogyakarta yang berasal dari jurusan serta angkatan berbeda beda kemudian dikumpulkan dan diteliti dengan metode diatas. Dan dari penelitian yang telah peneliti lakukan maka dapat disimpulkan bahwa lirik lagu *Haa Ana Dza* ciptaan Saif Bin Fadhel sangat diterima oleh masyarakat dengan alasan bahwa lirik lagu tersebut memiliki bahasa yang cukup bisa diterima oleh para mahasiswa Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta dan memiliki manfaat yang sangat luas dan memberikan dampak positif terhadap para pendengarnya.

Kata kunci: *Haa Ana Dza*, Saif Bin Fadhel, Resepsi sastra.

تجريد

يحمل هذا البحث التحليل التلقي الأدبي لكلمات الأغنية 'هأنذا' لسيف بن فاضل والتي لاقت رواجاً لدى الجمهور في السنوات الأخيرة. هذه كلمات الأغنية مثيرة للاهتمام لاستخدامها كموضوع بحث لأن البحث الذي تم إعداده هو بحث يجمع الاقتراحات النقدية وردود القراء على كلمات 'هأنذا'. طريقة البحث المستخدمة لدعم هذا البحث هي الاستقبال المتزامن. الاستقبال المتزامن هو بحث عن عمل أدبي مع استجابات القراء في فترة زمنية مماثلة. وفي هذا البحث قام الباحث بجمع مصادر البيانات المستخدمة عن طريق المقابلات، أي من خلال الاستبيانات المقدمة إلى ٢٤ طالبا من جامعة ولاية يوجياكرتا من مختلف، تم جمعها وبحثها باستخدام الطريقة المذكورة أعلاه. ومن الأبحاث التي أجراها الباحث يمكن أن نستنتج أن كلمات الأغنية 'هأنذا' لسيف بن فاضل لاقت استحسان الجمهور لأن كلمات الأغنية لها لغة مقبولة تمامًا ومعنى واسع وفوائد واسعة جدًا قبوله من قبل جميع مستويات المجتمع.

الكلمات المفتاحية: هانذا، سيف بن فاضل، الاستقبال الأدبي.

محتويات البحث

أ.....	صفحة الغلاف
ب	صفحة الموافقة
ج	إثبات الأصالة
د	الشعار والإهداء
ه.....	صفحة موافقة المشرف
و	كلمة شكر وتقدير
ح	تجريد
ي	محتويات البحث
١	الباب الأول المقدمة
١	أ. خلفية البحث
٣	ب. تحديد البحث
٣	ج. أغراض البحث وفوائده
٤	هـ. التحقيق المكتبي
١١	و. الإطار النظري

ز. منهج البحث	١٦
ح. نظام البحث	١٨
الباب الثاني سيرة ذاتية مختصرة لسيف بن فاضل	٢٠
أ. سيرة شخصية	٢٠
ب. أعمال سيف بن فاضل	٢١
الباب الثالث ستقبال القراء لكلمات أغنية 'هأنذا' للفنان سيف بن فاضل	٢٦
أ. لغة	٢٧
ب. فائدة	٤٩
الباب الرابع الخاتمة	٧٤
أ. الخلاصة	٧٤
ب. الاقتراحات	٧٥
ثبت المراجع	٧٧
الملاحق	٧٩
Lampiran 1	٧٩
Lampiran 2	٨٤
ترجمة حياة الباحث	١٠٧

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

التلقي الأدبي أو يقول البعض إن التلقي الجمالي الذي يفهمه الباحث هو استجابة القارئ للأعمال الأدبية. وبحسب pradoko. فإن المقصود بالاستقبال هو الجمال الذي يقوم على استجابة القارئ للأعمال الأدبية. يصف Teew أيضًا في نفس الكتاب ويؤكد من جديد أن الاستقبال يدخل في التوجه العملي. وهذا يعني أن الأعمال الأدبية ترتبط ارتباطًا وثيقًا بالقراء لأن الأعمال الأدبية تستهدف القراء حتى يتمكنوا من الاستمتاع بالعمل الأدبي. ولذلك يرغب الباحثون في تطوير نظرية التلقي الأدبي لتوفير المعرفة والمواد البحثية.

لدى بعض شعراء من المخاوف التي تتغير شكلها ويتم التعبير عنها في الشعر والأغاني والأدبية الأخرى. هناك عدد غير قليل من الشعراء المشهورين في المناطق المختلفة من البلاد. سيف بن فاضل هو أحد من الشعراء المشهورين الذي قام بتأليف العديد من الأعمال الأدبية على شكل أغاني ذات معاني قيمة ورسائل متنوعة تتضمنها الأغنية الشعبية بعنوان 'هأنذا' مع معنى

‘هأنذا’ وهي جملة تحتوي على معنى تحفيزي لكن دائماً واثقاً ومثابراً ومليئاً التي تجعل الناس والبيئة المحيطة بمثابة مكونات تكميلية في الإبحار في السفينة الحياة.

على الرغم من أن الكلمات والأبيات التي كتبها سيف بن فاضل قليلة، إلا أنها تحمل معاني واسعة ومتنوعة. ولذلك عندما بدأ توزيع هذه الأغنية على نطاق واسع في إندونيسيا، انتشرت بسرعة واسعة في غضون أيام واستمتعت بها مجموعات مختلفة. ليس من المستغرب أن تسمع آذاننا في كثير من الأحيان العديد من الأغاني من ألحان سيف بن فاضل يتم عزفها في العديد من المدارس الداخلية الإسلامية وغرف الصلاة وحتى المساجد أثناء قيامه بخدمة المجتمع في عدة أماكن في الأرخبيل.

عندما يقوم الشاعر بتجميع وإنشاء عمل أدبي، فإنه يتمتع بطبيعة الحال بتنوع المعنى المميز وفقاً للجمهور عمله الأدبي. لأن العمل الأدبي هنا يكون على شكل أغنية، فالجمهور هنا المستمعون. لديهم مفاهيم ومعاني مختلفة للعمل الأدبي، بغض النظر عن شخصية الشخص وخلفيتهم عائلية وبيئية.

عند النظر إلى الأبحاث المتعلقة بالأعمال الأدبية باستخدام نظرية التلقي الأدبي، فقد نظرنا سابقاً إلى فئة واحدة

فحسبه من تخصصات اللغة العربية وآدابها، وبالنظر إلى إنجازات البحث باستخدام نظرية التلقي الأدبي، وهي تنوع المستجيبين للعمل الأدبي، سيقوم الباحث هذه المرة بمراجعة وفحص إجابات المستمعين المأخوذة من ٢٤ طالبًا مختارًا من جميع كليات بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية في جوكرجاكرتا فيما يتعلق بكلمات أغنية 'هأنذا' لحمود الخضر من النقاط المهمة مثل الردود والنقد والمدخلات وكذلك المعنى الضمني في الأغنية.

ب. تحديد البحث

انطلاقاً من الخلفية التي أوضحها الباحث أعلاه، يمكن التوصل إلى عدة صيغ مشكلة لهذا البحث، وهي:

ما هو الاستقبال لكلمات الأغنية 'هأنذا' من طلاب جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية.

ج. أغراض البحث وفوائده

في ضوء الإشكاليات السابقة يهدف هذا البحث إلى:

أ. تعرف على التلقي للمستمعين على كلمات أغنية 'هأنذا'.

ب. من المأمول أن يؤدي هذا البحث إلى زيادة البصيرة العلمية في مجال الأدب وخاصة في نظرية التلقي الأدبي.

ج. ومن المأمول أن يصبح هذا البحث مادة لمزيد من التحليل في المستقبل.

د. من المأمول أن يكون هذا البحث قادرًا على توفير التحفيز والمساهمة لطلاب قسم اللغة العربية وأدبها بأنفسهم.

هـ. التحقيق المكتبي

استنادا إلى عمليات البحث من مختلف المصادر والبيانات الأدبية من الأبحاث السابقة فيما يتعلق بتحليل اغنية 'هانذا' التي اقترحها Hanz Robert Jausz، هناك العديد من الدراسات السابقة المتعلقة بهذا البحث. فيما بينهم:

أولاً، تم تضمين مراجعة الأدبيات هذه في مجلة KANDAI Journal المجلد ١٤ العدد ١. والذي يحتوي على بحث استقبال أجراه Sahrir بعنوان 'دراسة تحليل الاستقبال الأدبي'. يركز البحث في هذا البحث على عدة آراء من الجمهور المستجيب حول الأغنية. وفي هذا البحث، أخذ Sahrir ١٤ مشاركًا سُئلوا

عن ردودهم على الأغنية. ومن ثم تقسيمها إلى ثلاث فئات عمرية تتكون من الفئة العمرية الصغيرة، والفئة المتوسطة، والفئة العمرية الكبيرة. بناءً على جميع الاستجابات والتصورات البحثية للعديد من المجتمعات، خلص سهليل إلى أنه يمكن استخدام "فولكلور ماس مراح" كنصب تذكاري في الحياة الاجتماعية، كوثيقة اجتماعية وثقافية من خلال الحكمة المحلية.¹

ثانياً، أجرت Lestari Dwi أيضاً بحثاً آخر بعنوان 'تحليل الاستقبالات الأدبية لرواية بنات رياض لرجاء الصانع'. هذا البحث هو دراسة وصفية نوعية مع منهج تحليل المحتوى. يركز المؤلف في هذا البحث بحثه على العناصر الجوهرية في هذه الأشياء المادية. باستخدام الأساليب المذكورة أعلاه، كان المستهدفون من بحث الاستقبال هذا ١٠ طلاب من اللغة العربية وآدبها، كلية أصول الدين الأدب والعلوم الإنسانية، معهد سالاتيجا الإسلامي الحكومي، دفعة ٢٠١٥. تم إجراء هذا البحث بواسطة Lestari Dwi من خلال منهج علم اجتماع الأدب يتضمن عناصر الاستجابة وفوائد وتأثير القراءة. ومن خلال البحث على العديد من المشاركين، يمكن الاستنتاج أن

¹ Sahril, "Cerita Rakyat Mas Merah Kajian Analisis Resepsi Sastra (Mas Merah Literally Reception Study)". Jurnal Kandai, Vol 14 No.1,2018

الموضوع في هذه الرواية هو تحرير المرأة. تدور أحداث القصة في مدينة الرياض، هناك أربع شخصيات رئيسية. والقيم التي تحتويها هذه الأشياء هي القيم الأخلاقية والدينية.²

ثالثاً، الدراسة الجمالية التجريبية: ردود القراء الأكاديميين على الدراما Der Zerbrochene Krug بقلم هاينريش فون كلايست . هذا البحث 'عبارة عن أطروحة لل طالبة Siska Dwi Ananda، قسم تعليم اللغة الألمانية، كلية اللغات والآداب، جامعة ولاية يوجياكرتا'. في هذا البحث، قام المؤلف بتعيين ٣١ طالباً من الفصل الدراسي الثامن لطلب إجابات بخصوص موضوعات البحث ذات الصلة. من البحث الذي أجرته Siska، يمكن أن نستنتج أن العديد من القراء الأكاديميين استقبلوها جيداً وأعجبوا تماماً بالدراما Der Zerbrochene Krug لهينريش فون كلايست، ويظهر هذا بمتوسط تقييم ٥,٦٥ بالمائة. ولأن المؤلف يقسم عدة تقييمات إلى معايير محددة، وهي عالية جداً، وعالية، ومتوسطة، ومنخفضة، فإن المعايير العالية جداً من قبل القراء الأكاديميين هي معايير واقعية بمتوسط ٤,٥٥ بالمائة. وفي الوقت نفسه، فإن المعيار ذو أدنى متوسط هو استخدام اللغة

² Lestari Dwi, "Analisis Resepsi Sastra Terhadap Novel Banat Arriyad Karya Raja Alsena".[Skripsi], Salatiga [ID] : Institut Agama Islam Negeri Salatiga. 2019

بنسبة ١,٦٥ بالمائة. وبالنسبة للمعايير الأخرى مثل الصراع، والنقد الاجتماعي، وقابلية الفهم، والتوصيف، والحبكة، والجذب، والموضوع، والمعقولية، والعاطفة، وتوتر القصة، ورضا القارئ، فإن المتوسط يقع في الفئة القوية، مما يعني أنها تعتبر كافية ومفهومة من قبل الجمهور. المستجيبين الذين تم اختيارهم. وبصرف النظر عن الفئات المذكورة أعلاه، لا تزال هناك معايير متوسطة، وهي السخرية، والبنية، ومعنى الرموز، والشكل، والمشاركة، واهتمام القارئ والعفوية. بهذه الطريقة، يمكن تقييم أن عدة أجزاء من تقييم هذه الدراما التي أنشأها فون كلايست متنوعة تمامًا.^٣

مراجعة الأدبيات التالية هي أطروحة Fauzan Alhidrah، طالبة متخصصة في أدب مينانجكاباو، كلية العلوم الثقافية، جامعة الأندلس، بادانج بعنوان 'عناصر كلمات أغنية مينانج لإييانك: نظرة عامة هيكلية'. وفي هذا البحث ركز الباحث على شرح العناصر التي تتكون منها ومعنى كلمات الأغنية التي أنشأها إييانك. نظرًا لأن بحث فوزانا عبارة عن دراسة هيكلية، فإن الطريقة المستخدمة هي طريقة نوعية حيث تمر التقنية

³ SiscaDwiAnanda, "Study Estetika Eksperimental: إجابة Pembaca Akademik Terhadap Drama Der Zerbrochene Krug Karya Heinrich Von Kleist". [Skripsi], Yogyakarta [ID]: Universitas Negeri Yogyakarta. 2013

المختارة بثلاث مراحل، وهي الأولى هي تقنية جمع البيانات عن طريق اختيار خمس أغانٍ لأخذ عينات منها ومن ثم ترجمتها إلى اللغة الإندونيسية، والمرحلة الثانية هي التحليل من خلال تحديد عدة عناصر بناء ومعنى الكلمات، والمرحلة الأخيرة هي مرحلة العرض، وهي عرض البيانات التي تم تحليلها وصفيًا، حتى الوصول في النهاية إلى نتيجة مفادها أن الكلمات مبنية بالعناصر الموجودة في الكلمات. بنية الشعر من حيث الإلقاء، والأسلوب اللغوي، والصور، والقافية، وتكرار الصوت. بشكل عام، تحكي الكلمات المختارة قصة عن الحزن والمودة والهجرة.⁴

والبحث التالي هو بحث Lilis Nikmatul Jannah، طالبة الاتصال والإذاعة الإسلامية في معهد بوروكيتو الإسلامي الحكومي بعنوان أطروحة 'حول معنى السلام في أغنية دين السلام التي أشاعها سايبان جامبوس (التحليل السيميائي لفردينان دي سوسير)'. ونتائج البحث الذي أجرته ليليس هي أن معنى السلام واسع جدًا، ويمكن أن يشمل التسامح ومشاعر الحب والسلوك السلمي والنبيل، ومعنى السلام الذي يظهر هو أن لا يكون مسلمًا يفهم معنى السلام. السلام بل المشاركة فيه

⁴ Fauzana Alhidrah, "Unsur-Unsur Pembangun Lirik Lagu Minang Karya Ipank: Tinjauan Struktural". [Skripsi], Padang [ID]: Universitas Andalas Padang. 2019.

أيضاً ونشره للمجتمع الأوسع بأن الإسلام دين يحب السلام. ومن عدة أمور حصل عليها الباحث في دراسته السيميائية للأغنية، يأمل المؤلف أن يفهم الجمهور تعاليم الإسلام نفسه بشكل أفضل وأن يتمكنوا من إعلاء قيم السلام في الإسلام بشكل أفضل، حتى يكون مجتمع أكثر سلمية. العالم يمكن أن يتحقق.^٥

و بعد ذلك بحث Alansyah Nurdin Khoir. طالب في جامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية، يوجياكرتا، متخصص في اللغة العربية وآدابها. وفي بحث الانسية فحص المستجيبين لأغنية دين السلام لسيف بن فضل. في بحثه، جمع آلان حوالي ١٥ شخصاً أصبحوا مادة بحثه، من طلاب تخصص اللغة العربية وآدابها لعام ٢٠١٧، جامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية، يوجياكرتا. ومن نتائج بحثه، فإن فهم أن أغنية دين السلام تحظى بشعبية كبيرة يعني أن دين السلام يحمل رسالة سلام، بنبرة وإيقاع يجعل المستمعين أقوى وأكثر إلهاماً لنقل رسالة التسامح والسلام دائماً. أينما كانوا.

⁵ LilisNikmatulJannah, "Makna Perdamaian pada lagu Deen Assalam Yang Dipopulerkan Oleh Sabyan Gambus (Analisis Semiotika Ferdinan De Saussure), [Skripsi], Purwokerto [ID]: Institut Agama Islam Negeri. 2019.

وآخر البحث هناك أطروحة كتبها Pornomo، أليف آجي بعنوان 'كلمات الأغنية هاندا التي أشاعها حمود خضر (التحليل السيميائي لتشارلز ساندرز بيرس)'. يتناول هذا البحث الدراسة السيميائية لكلمات الأغنية هاندا باستخدام نظرية ترجمة كاتفورد في نطاق تغيرات المعنى في أغنية هاندا. والطريقة المستخدمة في هذا البحث هي الطريقة الوصفية النوعية، وهي الملاحظة من خلال البيانات والبحث عن أنماط بين العلاقات مع المفاهيم السابقة، وبعد ذلك يتم تحليلها والخروج بالنتيجة. ومن هذه الأطروحة يمكن أن نستنتج أن الأغنية هاندا لها معنى عميق من الجانب السيميائي بحيث يمكن أخذ العبر والعبر من أغنية هاندا لسيف بن فاضل

بناء على الأبحاث المذكورة أعلاه، إذا نظرنا إليها من حيث اختيار الأشياء الشكلية، أي التلقي الأدبي، فبالطبع هناك العديد من الدراسات التي ركزت على هذه الأشياء الشكلية، لكن المؤلف لم يجد دراسة تقوم بدراسة التحليل من منظور التلقي الأدبي للأشياء المادية. كلمات أغنية 'هاندا'. وحتى تاريخ بحث الأطروحة الذي يستخدم التحليل التلقي الأدبي لا يتجاوز عددا قليلا من الطلاب، ولذلك يرى المؤلف أن هذا البحث يثري الأبحاث السابقة وهذا البحث جديد نسبيا.

و. الإطار النظري

١. الاستقبال الأدبي

إحدى طرق تفسير العمل الأدبي هي تحليل التلقي الأدبي، ونظرًا للعدد الكبير من الدراسات السابقة التي استخدمت البحث النصي، يمكن إجراء هذا البحث باستخدام الأساليب الميدانية. يمكن القول إن الاستقبال الأدبي أكثر ارتباطًا بشيء فعال وديناميكي، أو الصورة الأكثر وضوحًا هي كيف يتلقى مشاهد العمل الأدبي شيئًا ما أو كيف تثر شخص تآثرًا وانطبعا، أو حتى يعطي معنى للنص^٦. إذا كان المعنى اللغوي للاستقبال يأتي من اللاتينية، أي *Recipere* أو باللغة الإنجليزية *reception*، والذي يعني شكل من أشكال الاستقبال من القارئ، أو إذا تم تفسيره على نطاق أوسع، يتم تفسير الاستقبال على أنه طرق لإعطاء معنى، أو معالجة نص إلى العمل الأدبي، والتي يمكن أن توفر في نهاية المطاف استجابة للعمل نفسه^٧. في أبسط معانيه، يعني التلقي الأدبي

⁶ Umar Junus. *Resepsi Sastra Sebuah Pengantar*. (Jakarta: PT Gramedia. 1985). hlm. 87.

⁷ hlm. 165.

كيف يعطي المشاهد أو القارئ معنى للعمل الأدبي الذي قرأه، بحيث يؤمل أن يتمكن لاحقًا من تقديم رد فعل أو تعليق عليه. يمكن أن يكون الرد بعد الرد من نوعين، الأول أن يكون سلبياً أو كيف يفهم القارئ العمل ويفهمه، أو يكون قادراً على رؤية الجوهر الموجود فيه. وثانياً، تصبح الاستجابة نشطة بالمثل الذي يتمكن القارئ من إدراكه في عمل آخر.⁸

ويوضح أسلوب التلقي الأدبي هذا أن العمل الأدبي نفسه سيحصل دائماً على استجابة واستقبال من قرائه، سواء منذ تأليفه أو في وقت معين، لذلك يمكن إجراء البحث باستخدام طريقة التلقي هذه مع الرد بعد الرد في فترات معينة، وهي استجابات أفراد العينة للعمل الأدبي نفسه. كما أوضح نيومان كوثر راتنا في كتابه نظريات وأساليب وتقنيات البحث الأدبي عند شرح تقسيم نظرية التلقي إلى أن هناك نوعين وهما:

١. التلقي المتزامن: دراسة العمل الأدبي وعلاقته بالقرءاء في عصر مماثل أو بشكل أوضح، مع

⁸ Umar Junus. Resepsi Sastra Sebuah Pengantar. (Jakarta: PT Gramedia. 1985). hlm. 87.

مثال مجموعة من المستجيبين يقدمون رداً على
قصيدة سواء كانت نفسية أو اجتماعية ولكن
تم ذلك في نفس الوقت

٢. التلقي غير الزمني: يمكن القول أن هذا النوع
من أبحاث التلقي أكثر تعقيداً لأن تنفيذه
يتضمن استجابات من القراء عبر التاريخ،
وبالتالي فإن هذا النوع من التلقي يتطلب
بيانات ووثائق أكثر ملاءمة بشكل واضح.^٩

ب. الاستقبال الأدبي عند هانز روبرت جوز

وفي تطوره نما التلقي الأدبي مع نظريات أدبية
أخرى، منها علم الاجتماع الأدبي وعلم النفس الأدبي
وغيرها، فلا يمكن إنكار أن هذه النظريات مترابطة في
بعض الأحيان. وفي البحث عن التلقي الأدبي نفسه،
فإنه يتطور مع العديد من الارتباطات، بما في ذلك مع
الكتاب والقراء الأدبيين، بحيث تظهر عدة مصطلحات
يتم بعد ذلك تحديدها حسب كل شخصية، بما في
ذلك القراء الضمنيون أو الفضاء الفارغ (إيزر)،

⁹ Nyoman Kutha Ratna. Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2013) hlm. 167-168.

والتجسيد (فوديكا)، كفاءة القارئ (كلر)، وأخيراً
آفاق الأمل التي قدمها (جاوسز).

من خلال تعريف الاستقبال المتزامن الذي تم
شرحه أعلاه، يشرح Hanz Robert Jausz بمزيد من
التفصيل ما يعنيه القراء المعاصرون بناءً على أفق معين
من الاستقبال أو الأفق المتوقع لأن كل شخص لديه
خلفيته الخاصة. لذا يمكن القول إن تاريخ إنشاء العمل
الأدبي ليس واقعياً، بل سلسلة من الأحداث التي تقف
وحدها ككيان منفصل عن القارئ.¹⁰ قد يكون هذا
البيان في شكل نقد أو مدخلات، ولكن يمكن أن
يكون أيضاً في شكل أعمال أخرى تنقل بشكل أو
بآخر المقالات التي قرأها المؤلف. وبهذا يتمكن ياوسز
من شرح سلسلة التطورات الأدبية بشكل واضح للغاية،
لأن تراجع الأعمال الأدبية ليس هو الشيء الرئيسي
بل كيف هي أنشطة القراء. وكما قال Jausz، فإن رد
الفعل قد يقتصر على جوانب النطق، لذا فإن المعارضة
الجمالية أو الاختلاف وحده لا يكفي لشرح التطورات

¹⁰ Umar Junus. Resepsi Sastra Sebuah Pengantar. (Jakarta: PT Gramedia. 1985). hlm. 33.

الأدبية وتوفير فهم لها. لذلك، من خلال الاهتمام
بكيفية استقبال العمل الأدبي والاستمتاع به من قبل
القراء أو الكتاب اللاحقين، وكيفية استمرارهم فيه أو
تقديم إمكانيات أو جماليات أو وجهات نظر أخرى.
وفي النهاية يمكن تجميع تاريخ أدبي جديد ومختلف عن
السابقين، يؤكد جوانب تطوره، وهي:

١. تطور جمالية أو جمال معين بجوهر جمالي معين في
فترة معينة يكون مختلفا وأحدث أو يتعارض فعلا مع
الجوهر الجمالي للفترات السابقة أو اللاحقة.

٢. تطور وجهة نظر تجاه عنصر من عناصر الثقافة
والعادات في عصر معين تختلف بشكل واضح عن
وجهات النظر التي كانت موجودة في الفترة السابقة
أو تتعارض معها، الأمر الذي سيؤدي أيضاً إلى
ظهور وجهات نظر مختلفة فيما بعد.

ولذلك، يلاحظ أن هناك إمكانية لخلق استقبال
أكثر سلبية، من خلال مجرد تقديم رد على العمل الأدبي،
بحيث يوضح هذا الحدث كيفية استقبال المجتمع للعمل

الأدبي. ومن خلال دراسة بعض هذه الأشياء يمكنك أيضاً رؤية النظام.

الجماليات والنظرة العالمية أو الأيديولوجية التي نمت وتطورت في ذلك الوقت. وإذا قورنت بالفترات الأخرى سواء قبلها أو بعدها يمكن صياغة تطور أو تاريخ أدبي.^{١١}

ز. منهج البحث

طريقة البحث هي طريقة لجمع وعرض وتحليل البيانات، والهدف من هذه الطريقة هو التبسيط. والمراحل التي سيقوم بها الباحثون لتجميع هذا البحث هي كما يلي:

١. نوع البحث

إن نوع البحث المستخدم في هذا البحث هو بحث وصفي يميل إلى أن يكون له منظور حول التلقي الأدبي. نظراً لأن الأداة الرئيسية في هذا البحث هي ردود المستجيبين، فسوف يقوم المؤلف بتحليل ردود العديد من القراء على الأشياء المادية التي تتم دراستها. يستخدم هذا البحث النوعي القراء باعتبارهم المادة

¹¹ Umar Junus. Resepsi Sastra Sebuah Pengantar. (Jakarta: PT Gramedia, 1985). hlm. 35.

الرئيسية التي سيتم مساعدتها لاحقًا بورقة استبيان جعل كتابة وجمع البيانات البحثية أسهل في حد ذاته.

٢. مصدر البيانات

وتنقسم مصادر البيانات الواردة في هذا البحث إلى مصادر أولية ومصادر ثانوية. مصدر البيانات الأساسي في هذا البحث هو نتيجة جميع الاستقبالات من المجيبين البالغ عددهم ٢٠ مستجيبًا، في حين أن مصادر البيانات الثانوية المتعلقة بهذا البحث هي الكتب والمجلات والرسائل الجامعية وغيرها التي تهدف إلى تعزيز الحجج واستكمال هذا البحث.

٣. تقنيات جمع البيانات

وسيستخدم المؤلف التقنيات البليوغرافية في هذا البحث، وهي استخدام المصادر المكتوبة التي تم الحصول عليها بما يتوافق مع أهداف الدراسة الأدبية والتي ترتبط بشكل واضح بالتلقي. بصرف النظر عن التقنيات المذكورة أعلاه، فإن تقنية جمع البيانات التي سيتم استخدامها أيضًا هي توزيع استبيانات تحتوي على عدة أسئلة تتعلق بالموضوعات المثارة في هذا

البحث على العديد من المجهين بهدف الحصول على
بيانات أكثر صحة.

٤. تقنيات تحليل البيانات

تقنية تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث
هي جمع البيانات باستخدام الاستبيان بحيث يقوم
الباحث لاحقًا بتحليل البيانات التي تم جمعها. ونظرًا
لأن هذا البحث ذو طبيعة نوعية، فسيتم توزيع
الاستبيانات على مدار عدة أيام، بحيث يحصل
الباحثون على مزيد من التنوع في جمع مصادر البيانات.

ح. نظام البحث

وقد استخدم الباحث في كتابة هذا البحث منهج
الكتابة الآتي:

الباب الأول عبارة عن مقدمة تحتوي على الخلفية،
وصياغة المشكلة، والأهداف، وفوائد البحث، ومراجعة
الأدبيات، والإطار النظري، وطرق البحث، والمناقشة المنهجية.

أما الباب الثاني فهو مناقشة نبذة مختصرة عن سيرة سيف بن فاضل وأعماله ولمحة عامة تتعلق بكلمات أغنية 'هانذا'

أما الباب الثالث، وهو الفصل الأساسي في هذا البحث، فيحتوي على مناقشات تتعلق بتحليل الاستقبالات الأدبية، والاستقبالات العامة فيما يتعلق بكلمات أغنية 'هانذا' حسب ردود الطلاب في جامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية، يوجياكارتا، والمكونة من ٢٤ طالبا.

أما الباب الرابع وهو الفصل الأخير أي الخاتمة فقد احتوى على الاستنتاجات والمقترحات التي تم الحصول عليها من عدة مناقشات للفصول السابقة في هذا البحث.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الرابع

الخاتمة

أ. الخلاصة

وقد وصلت الأبحاث التي أجراها الباحثون إلى ذروتها. ويمكن استنتاج نتائج البحث بخصوص استقبال ٢٤ طالبا في جامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية في يوجياكرتا لأغنية 'هانذا' لسيف بن فاضل ما يلي:

أغنية سيف بن فاضل 'هانذا' هي الاغنية تم إنشاؤها لتقديم معنى عميق للغاية مع تقدير النعمة والحن الذي يرفع معنويات المستمعين. لا يقتصر الأمر على الراحة التي توفرها مجموعة متنوعة من الموسيقى، ولكن كلمات أغنية 'هانذا' قادرة على إحداث تأثير إيجابي على المجتمع. ورغم أن هناك عدد غير قليل ممن يعتقدون أن هذه الأغنية تحتوي على كلمات حماسية، إلا أن هناك العديد من المشاركين الذين أجابوا بأن هذه الأغنية تعطي دلالة غير مرغوب فيها، ومنهم من يفسر الأغنية بعناصر سلبية واردة في عدة أبيات من الأغنية. وعلى الرغم من تنوع المجيبين ذوي الخلفيات الرئيسية والحياة الاجتماعية والثقافية لكل فرد، إلا أن المجيبين اتفقوا وكان لديهم

نفس الآراء إلى حد ما في تحديد اللغة التي اختارها سيف بن فاضل، أي أنها سهلة الفهم. وبهذه الطريقة، خلص الباحثون إلى أن آراء كل مستجيب كانت مختلفة، لكن أغنية 'هاندا' تمكنت من التأثير على روح الدافع للحياة والثقة العالية بالنفس.

ب. الاقتراحات

بناءً على الاستنتاجات أعلاه، هناك بعض

الاقتراحات التي يريد المؤلف أن ينقلها، بما في ذلك:

١. إذا كان العمل الأدبي على شكل الأغنية ذات معنى عميق، فمن الأفضل شرح المعنى باللغة المشتركة حتى يتمكن الناس من جميع الأعمار من سماع العمل الأدبي وفهمه.
٢. أن يتمكن الموسيقيون من اختيار لون الأغنية أو اللحن الذي سيتم استخدامه بحيث يكون متناسلاً مع موضوع الأغنية والمعنى الذي سينقله العازفون.
٣. وفقاً لهدف الباحث، من المؤمل أن تصبح هذه الكتابة مادة تعليمية للطلاب الذين يرغبون في إجراء البحث.

تصبح الأغنية ذات معنى اعتماداً على الفهم الفردي والحياة والخلفية الاجتماعية والثقافية لكل شخص يستمع. يحاول الباحثون استكشاف آراء طلاب سونان كاليجاكا

يوكياكرتا فيما يتعلق بالأغنية 'هأنذا' لسيف بن فاضل. ومع ذلك، يرى الباحث أن هذا البحث ينقصه عدة جوانب، لذلك يأمل الباحث أن يتمكن شخص ما من مواصلة هذا البحث وحتى تحسين نتائج البحث على أكمل وجه.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع

- Sahril, “Cerita Rakyat Mas Merah Kajian Analisis Resepsi Sastra (Mas Merah Literally Reception Study)”. Jurnal Kandai, Vol 14 No.1,2018
- Lestari Dwi, “Analisis Resepsi Sastra Terhadap Novel Banat Arriyad Karya Raja Alsena”. [Skripsi], Salatiga [ID] : Institut Agama Islam Negeri Salatiga. 2019
- Lukman Hadi, “Nissa Sabyan Dalam Pesan Deen Assalam (Analisis Semiotika)”. [Skripsi], Surabaya [ID]: Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya. 2019.
- Herlintang Yuni Kartika, “Resepsi Generasi Muda Terhadap Lirik Lagu Dalam Kesenian Tayub Di Kabupaten Grobogan”. [Skripsi], Semarang [ID]: Universitas Negeri Semarang. 2019.
- SiscaDwiAnanda, “Study Estetika Eksperimental: إجابة Pembaca Akademik Terhadap Drama Der Zerbrochene Krug Karya Heinrich Von Kleist”. [Skripsi], Yogyakarta [ID]: Universitas Negeri Yogyakarta. 2013
- Fauzana Alhidrah, “Unsur-Unsur Pembangun Lirik Lagu Minang Karya Ipank: Tinjauan Struktural”. [Skripsi] Padang [ID]: Universitas Andalas Padang. 2019.
- LilisNikmatulJannah, “Makna Perdamaian pada lagu Deen Assalam Yang Dipopulerkan Oleh Sabyan Gambus (Analisis Semiotika Ferdinand De Saussure), [Skripsi], Purwokerto [ID]: Institut Agama Islam Negeri. 2019.
- Umar Junus. Resepsi Sastra Sebuah Pengantar. (Jakarta: PT Gramedia. 1985). hlm. 87

Umar Junus. Resepsi Sastra Sebuah Pengantar. (Jakarta: PT Gramedia. 1985). hlm. 1.

Nyoman Kutha Ratna. Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2013).hlm. 167-168.

Umar Junus. Resepsi Sastra Sebuah Pengantar. (Jakarta: PT Gramedia. 1985). hlm. 33-35

